



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Comprensión Fonológica del Inglés(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05331\_0\_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. Nº 065- CD 2019

Formato curricular: Taller

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Campo de Formación Específica - Área Lingüística

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 4

Equipo de Cátedra:

- Prof. ACOSTA Silvia Patricia María
- Prof. GARCIA Gabriela Beatriz
- Prof. CAPORALINI Carina

### **Fundamentación:**

El presente espacio curricular está diseñado desde una perspectiva reflexiva, analítica, integradora y pragmática de las competencias de comprensión y producción de textos orales. En esta línea de trabajo con la lengua, los componentes fonológicos desempeñan un rol importante ya que ayudan a desentrañar los significados del discurso oral y proveen las pautas fonológicas para una producción oral apropiada e inteligible. Este espacio curricular, 'Comprensión Fonológica del inglés' tiene por objeto ahondar en las prácticas y conocimientos adquiridos en los anteriores cursos de Fonética y Fonología como sustento de una práctica intensiva y profunda de la destreza de la escucha en inglés, con especial énfasis en los aspectos fonológicos tanto segmentales como suprasegmentales en tanto facilitadores del proceso de la escucha atenta y activa. Asimismo, este espacio curricular retoma e integra los aspectos sintácticos y semánticos de la lengua en su rol estratégico para la comprensión del mensaje oral. Finalmente, se resaltarán la importancia de los rasgos paralingüísticos y extralingüísticos en la escucha atenta.

El enfoque metodológico se basa en la participación y la interacción por medio de prácticas significativas. Se pretende desarrollar el pensamiento reflexivo, las destrezas propias del aprendizaje de la lengua, la toma de conciencia de la importancia de la disciplina en el futuro trabajo profesional, y el compromiso con el propio



aprendizaje.

### **Aportes al perfil de egreso:**

Competencias generales- Los egresados del Traductorado Público en inglés deberán lograr competencias lingüísticas que les permita desempeñarse en el ámbito laboral o académico con solidez en distintas situaciones comunicativas. Teniendo en cuenta este objetivo es que en el espacio curricular 'Comprensión Fonológica del inglés', se busca desarrollar la comprensión y análisis del texto oral, teniendo en cuenta sus características, entre las que podemos mencionar los rasgos prosódicos del lenguaje oral. Este espacio curricular también creará instancias de práctica de la producción oral y promoverá la autonomía del/la estudiante para que participe activamente de su proceso de aprendizaje.

### **Expectativas de logro:**

Integrar los conocimientos y destrezas desarrollados en los cursos anteriores de Fonética y Fonología.

Desarrollar la destreza de la escucha en cuanto habilidad activa.

Promover la capacidad de análisis de los fonemas, rasgos prosódicos y procesos fonológicos y su rol en el proceso de la escucha atenta.

Adquirir estrategias de aprendizaje para la comprensión del texto oral.

Desentrañar los significados que proporcionan los sistemas paralingüísticos y extra-lingüísticos de la lengua.

Desarrollar estrategias para detectar errores propios y estrategias de autocorrección.

Comprometerse con su propio proceso de aprendizaje.

Desarrollar el metalenguaje específico de la disciplina para definir conceptos en forma clara y precisa.

Reflexionar sobre el rol de la fonología en la formación del traductor.

Utilizar Moodle o aula virtual como espacio interactivo de trabajo.

Examinar e interpretar la bibliografía propuesta por la cátedra.

### **Contenidos:**

#### Unidad 1: Listening

The listening process. Different listening situations. The competent listener. Different listening purposes. Linguistic, paralinguistic, and extra linguistic features for aural comprehension. Types of listening: academic listening and note taking. Speech styles

#### Unidad 2: Strategies for successful comprehension.

Goal-focused listening. Phonological processes in connected speech. Patterns of simplification.

#### Unidad 3: Intonation and the three systems: Tonality, Tonicity and Tone.

Tonality, Tonicity and Tone. Cues to identify intonation boundaries. New and given information. Focus and nucleus placement. Basic intonation patterns: fall, rise and fall rise. Discrimination and general meanings of tones. Turn Taking. The communicative function of intonation.

#### Unidad 4: The main varieties of English.

Accents of English. Main differences between British and American varieties. Analytical samples and identification of main varieties. English as a Global Language/Lingua Franca. Fluent non-native speaker of



English.

### **Propuesta metodológica:**

El enfoque global para el dictado del espacio curricular será el de interacción entre los alumnos y los integrantes de la cátedra durante en 3(tres) horas semanales en el segundo cuatrimestre de 2023. Del total de la carga horaria de este espacio curricular, se dictarán 26 horas en modalidad presencial y 6 en modalidad virtual, haciendo uso de la plataforma MOODLE. El espacio curricular Comprensión Fonológica del inglés basa su desarrollo metodológico en tareas significativas. Las clases serán de naturaleza teórico-prácticas y se desarrollarán en el modo de aula-taller con el propósito de favorecer la interacción y el aprendizaje significativo.

Para alcanzar los objetivos planteados se llevarán a cabo las siguientes actividades:

- Desarrollo de clases teórico-prácticas
- Práctica intensiva de la escucha atenta.
- Escucha de diferentes géneros de textos orales: conversaciones informales, entrevistas, discursos, entre otros.
- Práctica del dictado fonológico.
- Práctica de la micro habilidad de la toma de apuntes/notas en el contexto de la escucha atenta.
- Discriminación de diferentes acentos del inglés, principalmente las variedades americana y británica
- Lectura y comentario de bibliografía para comprender la relevancia del inglés como Lengua Internacional o “Lingua Franca”

### **Propuesta de evaluación:**

Este espacio curricular se acreditará mediante la obtención de cualquiera de las siguientes tres categorías y sus correspondientes exámenes

- alumno promocional
- alumno regular
- alumno libre

Para promocionar los alumnos deberán

- Aprobar el 100 % de los 3 (tres) Trabajos Prácticos. Si el alumno desapueba uno de ellos, podrá rendir un trabajo práctico extra. El mismo consistirá en un dictado fonológico y un ejercicio de escucha. Si el alumno desapueba este práctico extra, quedará como alumno regular.
- Tener el 75% de asistencia en las clases teórico-prácticas.
- Rendir una Evaluación Oral Global oral en la última clase del cursado. En esta evaluación oral, los alumnos podrán aplicar los contenidos desarrollados y las destrezas practicadas durante el dictado del espacio curricular. Para ello, deberán preparar audios correspondientes a tres géneros: una conversación informal, un discurso, y una entrevista (señalados en la sección de recursos online). Estos audios serán asignados a los alumnos por la cátedra. Esta instancia global no tendrá recuperatorio. Quienes desaprobien quedarán en condición de alumnos regulares.
- Aprobar la secuencia de actividades de escuchas propuesta por la cátedra.

Para regularizar los alumnos deberán

- Aprobar el 70% de los Trabajos Prácticos, 2 (dos) de los 3 (tres). En el caso que desaprobien 2 (dos) Trabajos Prácticos, los alumnos podrán rendir un trabajo práctico extra. El mismo consistirá en un dictado fonológico y un ejercicio de escucha. Si el alumno desapueba este práctico extra, quedará como alumno libre. Si lo aprueba quedará como alumno regular.
- Aprobar la secuencia de actividades de escuchas propuesta por la cátedra.

Alumnos libres

- Rendirán en condición de libres aquellos estudiantes que no hayan cumplido con algunos de los requisitos para regularizar.



Tanto los alumnos en condición de regulares como aquellos en condición de libres deberán presentarse a mesa de examen según el calendario académico de la facultad. Para los alumnos ‘regulares’ el examen consistirá en una evaluación oral, para la cual los alumnos deberán preparar los audios correspondientes a tres géneros: una conversación, un discurso y una narración corta. Para los alumnos ‘libres’ el examen consistirá en una evaluación escrita que consistirá en un dictado fonológico y actividades de escucha. El examen oral consistirá en preparar los mismos audios que los alumnos regulares. Se deberá aprobar el examen escrito para poder rendir la instancia oral. Ambas instancias son eliminatorias.

### Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

### Bibliografía:

#### Bibliografía obligatoria

- Brown, G. (1985). *Listening to Spoken English*. London. Longman.
- Carley, P. Mees, M. I., Collins, B. (2018) *English Phonetics and Pronunciation Practice*. London. Routledge. 2018
- Cruttenden, A. (2014) (ed.) *Gimson’s Pronunciation of English*. Eight Edition. London. Routledge.
- Hedge, T. (2000) *Teaching and learning in the Language Classroom*. Oxford University Press. Oxford.
- Mendelsohn, D. (1994) *Learning to Listen*. Dominie Press. California.
- Roach, P. (2009) *English Phonetics and Phonology*. Cambridge University Press.
- Tench, P. (1996). *The Intonation Systems of English*. Cassell.
- Underhill, A. (2005) *Sound Foundations*. Macmillan.
- Wells, J.C. (2006) *English Intonation*. Cambridge. Cambridge University Press.

#### Bibliografía complementaria

- Gilakjani, A. P., & Sabouri, N. B. (2016). *Learners" Listening Comprehension Difficulties in English Language*



Learning: A Literature Review. English language teaching, 9(6), 123-133.

- Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching. Pearson Education Limited. London.
- Lindsey, G. (2017) English after RP: Southern British Pronunciation Today. Tequisté Ediciones.
- Richards, J.C. (2008). Teaching Listening and Speaking. From theory to practice. Cambridge. Cambridge University Press.
- Rost, M. (2013). Teaching and researching: Listening. Oxon. Routledge.
- Rost, M., & Wilson, J. J. (2013). Active listening. London. Routledge.
- Thornbury, S. Slade D. (2006) Conversation from Description to Pedagogy. Cambridge University Press.
- Wilson, JJ. (2008.) How to Teach Listening. Pearson Longman.

Recursos online:

- Our planet. (2019, abril, 5) Our Planet: David Attenborough speech at premiere. [video]. YouTube. Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=zIKkqQHCCCc>
- Downton Abbey (2022, julio, 26) Fight in the Abbey. [video] YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=y8zXl-DLei0>
- ABC News. (2013, diciembre, 8) 'This Week' Sunday Spotlight: Koppel and Nelson Mandela Interview. [video] YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=Wg8ZyaN7msw>

### **Recursos en red:**

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=466>